

или

...ка ко Парьнини і ко...

Имя «Опарьнини», если правилен первый вариант чтения, надо полагать, производное от распространённых в Новгороде Опара, Опарины; известно также имя Опраин (см. словарь Веселовского). Здесь, вероятно, это имя женщины — Опарниной. Возможность второго варианта чтения подкрепляется существованием имени Пареной и отчеств Парин, Паруньин (см. словарь Тушикова). Известно также слово «паренина» (см. словарь Срезневского), которое могло служить прозвищем.

### Грамота № 588

Грамота № 588 найдена при архитектурно-археологических раскопках А. А. Песковой у церкви Успения на Торгу. Это обрывок письма:

поклоно[Ѡ]----  
во[и]шлото[бѣ]лѣ--оки·дѹ



Прорись грамоты № 588

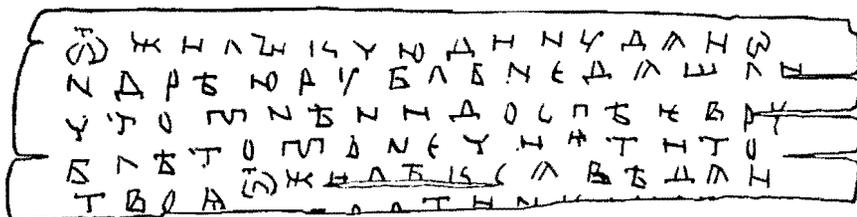
Длина 13,5 см, ширина 1,7 см.

Грамота стратиграфической даты не имеет. Для палеографии и истолкования мало данных. Во второй строке достоверно читаются только слова «шло тобѣ» — шло тебе.

### Грамота № 589

Грамота № 589 найдена на Троицком раскопе, в квадрате 434, на глубине 1,43 м, в ярусе 8 Пробойной улицы. Это письмо, полностью сохранившее первые пять строк и часть шестой:

Ѡжилъкчюдинуданѹ  
ндръбюрубльнедашли  
чтомигѣнидоспѣквру  
вѣтомънечнатито  
твоѠжилѣксавѣдан  
----[пол]тин[ѹ]---



Прорись грамоты № 589

Длина 14 см, ширина 3,5 см.

Стратиграфическая дата: вторая четверть XIV в. Из палеографических признаков этого времени отмечу ступенчатое В, букву М с горизонтальными плечиками и дугообразной средней частью.

Грамота может быть разделена на слова так:

Ѡ Жилы к Чюдину. Дай Ѡндрѣю рубль. Не даш ли, что мигѣ ни доспѣк в рублѣ томъ нечи ати, то твоѠ. Ѡ Жилѣ к Савѣ. Дай ... полтину...

Как видим, на одном листе бересты было написано два письма одним автором — Жилой: первое — к Чюдину, второе — к Саве. Затем второе письмо было оторвано, и следовательно, первый документ сохранился целиком.

Несомненный интерес вызывает имя автора грамоты № 589. Оно было известно и раньше из грамоты великого князя Ивана Калиты печерским сокольникам, датируемой в целом временем княжения Ивана Даниловича, т. е. 1328—1341 гг.: «Се аз князь великий Иван Данилович всея Руси пожаловал есмь соколников печерских, хто ходит на Печеру, — Жилу с други. А се их имена: Жила, Олюша, Василко, Степан, Карп, Федець, Острога, Бориско, Кузма, Дмитрок, Власии, Микитица Иванов сын, Семенець, Кондрат, Чешко, Семенець, Григорь, Степанець, Савица. Не падобе им никоторая дань, ни ко старосте им не тянути; и что у них третники и наймиты, хто стражет на готовых конех, а в кунах, и тем не падобе никоторая дань, ни ко старосте им не тянути, ни биричь их не поторгывать, не падобе ни корм, ни подвода. Хто ли через мою грамоту что у них возмет, и аз князь великий кажню, занеже ми люди те падобны. А приказал есми их блюсти Меркурью; а ты, Меркурей, по моеи грамоте блюди их, а в обиду их не выдавай никому»<sup>69</sup>.

Мы имеем основания идентифицировать Жилу грамоты № 589 с Жилой — предводителем ватаги сокольников цитированного документа. Дело здесь не только в синхронности обеих грамот (ярус 8 Пробойной улицы датируется 1339—1354 гг.), но также в том, что весь комплекс усадеб, раскапываемых у перекрестка Черницыной и Пробойной улиц Людина конца, постоянными и долговременными отношениями связан с крайним северо-востоком Новгородской земли. По соседству с раскопом до сих пор существует каменное здание церкви Троицы, построенной в 1365 г. «югорцами». В настоящем томе публикуется грамота № 548, которая была адресована Моиславу, отождествляемому с Моиславом Поповичем югорского похода 1194 г. и Моиславом «Послания о земном расе» архиепископа Василия Калики.

Во время раскопок в Новгороде уже была найдена однажды берестяная грамота, касающаяся сокольников. Имею в виду грамоту № 54, происходящую из слоев яруса 10 Неревского раскопа (1313—1340 гг.), т. е. очень близкую по времени грамоте Ивана Калиты: «. . . а, у Микулицы сокол. . . ступа соколь, у Микифорца. . .»<sup>70</sup>. Любопытно употребление здесь тех же форм уменьшения имени, что и в грамоте Ивана Калиты.

«Чюдин» — в публикуемом тексте имя собственное, хотя и этнонимического происхождения; это имя в Новгородской земле распространено широко, отражая сложную в этническом отношении картину ее населения.

Жила поручает Чюдину дать рубль Ондрию. Заслуга прочтения и осмысления основного содержания грамоты целиком принадлежит А. А. Зализняку, истолковавшему слово «нечи» как сокращенную форму «нечестия». При таком понимании этого слова содержание грамоты можно перевести следующим образом:

«От Жилы к Чюдину. Дай (отдай) рубль Ондрию. Если же не дашь, то весь позор, который из-за этого рубля мне доведется принять, ляжет на тебя».

Лингвистический анализ этого трудного текста дан ниже в комментариях А. А. Зализняка.

Вторая, оторванная грамота, по-видимому, была аналогичного или близкого содержания. Она адресована Саве и содержит распоряжение дать кому-то полтину. В этой связи замечу, что какой-то Савица фигурирует в грамоте Ивана Калиты в числе печерских сокольников, «друзгов» Жилы.

## Грамота № 590

Грамота № 590 найдена на Нутном раскопе, в квадрате 29, на глубине 5,56 м, в ярусе 17. Это целый лист бересты, запись на котором расположена только в небольшом пространстве левого поля:

АНТВАВЪСТА  
АНАКОРЪАОУ

<sup>69</sup> ГВНП, с. 142, № 84. Полагаю, что эту грамоту неправомерно именуют «грамотой печерским сокольникам»; правильнее называть ее «грамотой Меркурию о печерских сокольниках».

<sup>70</sup> Арциховский А. В. Новгородские грамоты на бересте (из раскопок 1952 г.). М., 1954, с. 57, 58.